

NEWCOLLECTIONS'20

# Nuances da Natureza<sup>+</sup>

PORCELANATO | PORCELAIN TILE  
PAREDE | WALL TILE



**PORTINARI**  
AMBIENTES COM EMOÇÃO

COLEÇÃO

# Nuances da Natureza

UMA CRIAÇÃO DE JULIANA MEDEIROS

INSPIRADA EM Poemas de Portinari



## NUANCES DA NATUREZA

Como em toda arte, acredito que é o espectador que a finaliza de verdade, que sente e dá os significados que fazem sentido a ele. Jamais acessaremos o que o artista estava buscando expressar, o que passava de fato em sua mente, o que sentia no momento da obra. Sinto da mesma forma com os poemas, sentimentos em palavras onde cada verso chega a mim de uma forma especial, individual e única. Ao ler os poemas de Portinari, sorri, chorei e me conectei. Escutei as árvores e os pássaros como habitualmente gosto de fazer, mas estava ali debruçada em seus versos sentindo tudo de uma forma diferente.

Das areias dançando às nuvens conversando, na profundidade do sentir, imaginei lugares que só consigo acessar dentro de mim.

Que cada um possa ler e sentir da sua forma, moldar na mente à sua maneira.

Que esse imaginário sempre esteja presente em nossas vidas, que nunca deixemos de sonhar e imaginar esses mundos "possíveis".

JULIANA MEDEIROS

### NUANCES OF NATURE

*As in all art forms, I believe the spectator is the one who really finishes it, who feels it and gives the meanings that make sense to them. We will never know exactly what the artist was trying to express, what was really on their mind, what they felt at that moment. I feel the same way with poems, feelings in words where each verse comes to me in a special, individual and unique way. When I read Portinari's poems, I smiled, cried and felt a deep connection. I listened to the trees and the birds as I usually like to do, but I was there reading his verses feeling everything in a different way. From dancing sands to talking clouds, in the depth of feeling, I imagined places that I can only find within myself. May we read and feel in our own way, may we mold it in our mind as we wish. May this imagery always be present in our lives, may we never stop dreaming and imagining these "possible" worlds.*

### JULIANA MEDEIROS

#### NUANCES DA NATUREZA

*Como em toda arte, creio que es el espectador quien realmente lo finaliza, quien siente y da los significados que tienen sentido para él. Nunca accederemos a lo que el artista intentaba expresar, lo que realmente estaba en su mente, lo que sentía en el momento de la obra. Me siento de la misma manera con los poemas, sentimientos en palabras donde cada verso me llega de una manera especial, individual y única. Al leer los poemas de Portinari, sonrei, lloré y me conecté. Escuché los árboles y los pájaros como normalmente me gusta hacerlo, pero estaba allí inclinada en sus versos sintiendo todo de una manera diferente. Desde las arenas bailando hasta las nubes hablando, en la profundidad del sentir, imaginé lugares que sólo puedo acceder dentro de mí. Que cada uno pueda leer y sentir a su modo, moldeándolo en la mente a su manera. Que este imaginario esté siempre presente en nuestras vidas, que nunca dejemos de soñar e imaginar esos mundos "posibles".*

### JULIANA MEDEIROS

COLLECTIONS NUANCES DA NATUREZA. CREATED BY JULIANA MEDEIROS. INSPIRED BY POEMAS DE PORTINARI.  
COLECCIONES NUANCES DA NATUREZA. UNA CREACIÓN DE JULIANA MEDEIROS. INSPIRADA EN LOS POEMAS DE PORTINARI.



Existem várias formas de sentir e interpretar uma poesia. Alguns se alegram, outros se emocionam, podendo rir e, até mesmo, chorar. Candido Portinari, além de ser um dos maiores pintores brasileiros, também foi um grande poeta. Arte em que expressava seus pensamentos, embora poucos puderam conhecer esse seu lado. A coleção Nuances da Natureza traz um olhar para natureza e o sentir da arquiteta Juliana Medeiros ao ler Poemas de Portinari.

*There are several ways to feel and interpret poetry. Some celebrate, others are moved, and may laugh and even cry. Candido Portinari, in addition to being one of the greatest Brazilian painters, was also a great poet. An art form in which he expressed his thoughts, though few people got to know this side of him. The Nuances da Natureza collection shines a spotlight on nature and Juliana Medeiros' feelings when reading Poemas de Portinari.*

*Hay varias formas de sentir e interpretar poesía. Algunos se alegran, otros se emocionan y pueden reír e incluso llorar. Candido Portinari, además de ser uno de los más grandes pintores brasileños, también fue un gran poeta. Arte en el que expresaba sus pensamientos, aunque pocos pudieron conocer ese lado de su obra. La colección Nuances da Natureza aporta una mirada a la naturaleza y al sentimiento de la arquitecta Juliana Medeiros al interpretar pasajes del libro Poemas de Portinari.*



## a criação

creation / la creación

Ao sentir e ouvir a natureza enquanto criava a coleção, interpretando a emoção presente em cada movimento das árvores, cantar dos pássaros e encanto dos poemas, Juliana Medeiros criou revestimentos e um papel de parede que traz leveza e sensibilidade.

*By feeling and listening to nature while creating the collection, interpreting the emotion present in each movement of the trees and singing of the birds, Juliana Medeiros created a tile and wallpaper that bring lightness and sensibility.*

*Al sentir y escuchar la naturaleza mientras creaba la colección, interpretando la emoción y el encanto presentes en cada movimiento de los árboles, del canto de los pájaros y del encanto de los poemas, Juliana Medeiros ha creado parcelanatos y un papel de pared que aporta levedad y sensibilidad.*

# areias<sup>+</sup>

*Nuances da Natureza*

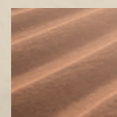
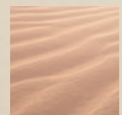
POR JULIANA MEDEIROS

Juliana Medeiros reproduziu em porcelanato as areias que se movimentam, se acalmam e por vezes contam histórias.

*Areias Calmas*

A calma da areia ao cessar o vento.

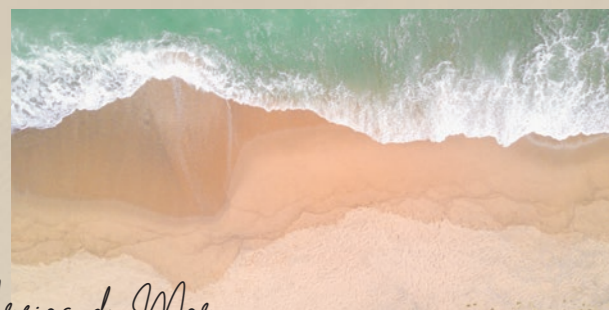
*The calm of the sand when the wind ceases. / La calma de la arena cuando el viento cesa.*



*Areias Decor*

Textura minimal e delicada.

*Minimal and delicate texture. / Textura minimalista y delicada.*



*Areias do Mar*

Movimento e nuances da areia molhada.

*Movement and nuances of wet sand. / Movimiento y matices de la arena mojada.*

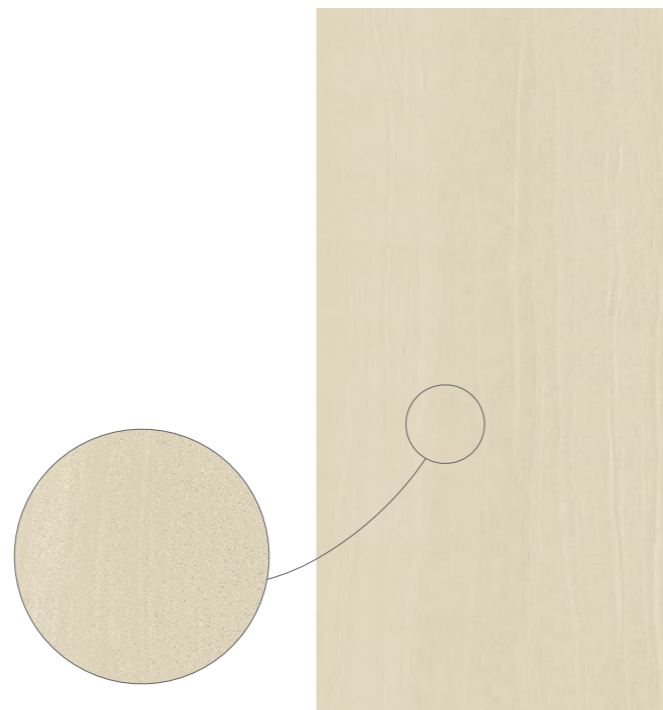
*Juliana Medeiros reproduced in porcelain tiles the sands that move, calm down and sometimes tell stories.*

*Juliana Medeiros ha reproducido en porcelanato las arenas que se mueven, se calman y a veces cuentan historias.*



**Areias Calmas BE**  
120x120 / 48x48"  
NAT / HARD  
RET  
V2 - USO 5

PORCELANATO  
porcelain tile



**Areias do Mar BE**  
80x160 / 32x63"  
NAT  
RET  
V2 - USO 5



Possibilidade de criar espaços monocromáticos com nuances de texturas.

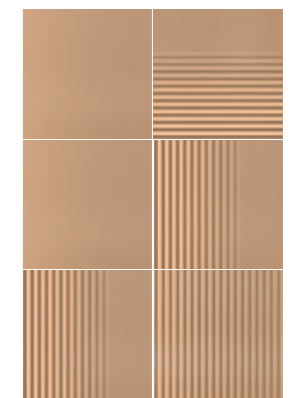
*Possibility to create monochromatic spaces with nuances of textures. / Posibilidad de crear espacios monocromáticos con matices de texturas.*

- Ⓐ Areias DEC 1 OFW MLX 20x20 | 8x8"
- Ⓑ Areias DEC 2 OFW MLX 20x20 | 8x8"
- Ⓒ Areias DEC 3 OFW MLX 20x20 | 8x8"
- Ⓓ Areias Calmas BE NAT 120x120 | 48x48"

PAREDE  
wall tile

	<b>Areias DEC 1 OFW</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 1 GN</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 1 BL</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 1 NO</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1
	<b>Areias DEC 2 OFW</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 2 GN</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 2 BL</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 2 NO</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1
	<b>Areias DEC 3 OFW</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 3 GN</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 3 BL</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1		<b>Areias DEC 3 NO</b> 20x20 / 8x8" MLX BOLD V2 - USO 1

Através das peças lisas e "degradê" de relevo, a possibilidade do especificador criar o movimento das areias que mais encante.



*Through plain pieces and gradient pieces in high relief the specifier can create the most enchanting movement of the sands.*

*A través de las piezas lisas y "degrade" del relieve, la posibilidad del especificador de crear el movimiento de las arenas que más le encantan.*

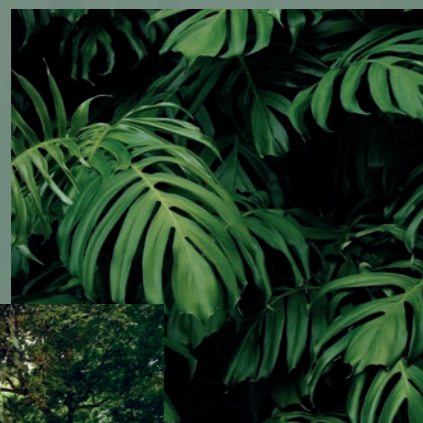
# folhas ao vento<sup>+</sup>

*Nuances da Natureza*

POR JULIANA MEDEIROS

A leveza do movimento das folhas ao vento, que despertam sensações. Juliana sentiu esse silêncio musical que inspira, preenche e dá energia para a vida.

*Folhas ao Vento*

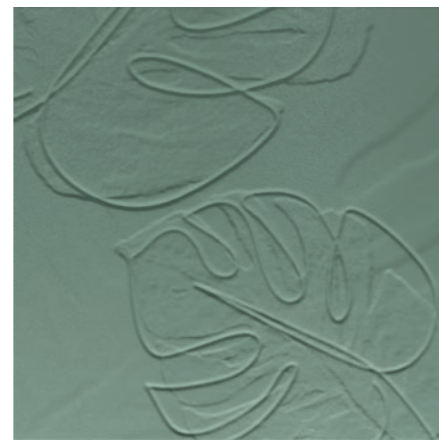


Folhas com formas orgânicas.

*Leaves with organic forms. /  
Hojas con formas orgánicas.*

*The lightness of the movement of the leaves in the wind, that awoken sensations. Juliana felt the musical silence that inspires, fills you up and gives life energy.*

*La levedad del movimiento de las hojas al viento, que despierta sensaciones. Juliana sintió este silencio musical que inspira, llena y da energía a la vida.*



O baixo relevo representando várias camadas de folhas ao vento com o toque natural.

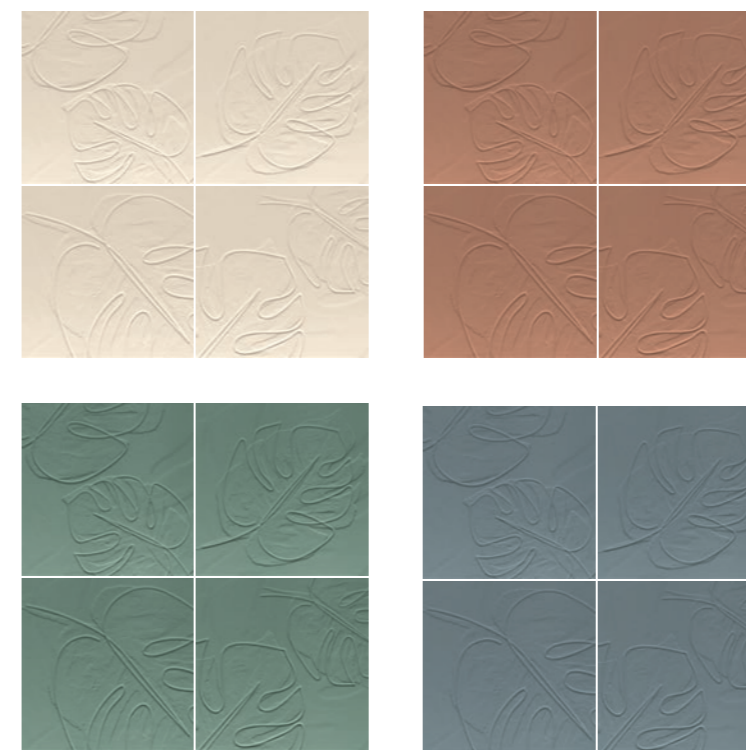


*The low relief representing several layers of leaves in the wind with a natural touch. / El bajo relieve que representa varias capas de hojas al viento con el toque natural.*



Ⓐ Folhas ao Vento NO MLX 20x20 | 8x8"

Ⓑ Tivoli SBE NAT 90x90 / 36x36"



Kit com 4 relevos diferentes  
Kit with 4 different reliefs.  
Kit con 4 relieves distintos.

PAREDE  
wall tile



**Folhas ao Vento OFW**  
20,13x20,13 | 8x8"  
MLX  
BOLD  
V2 - USO 1



**Folhas ao Vento GN**  
20,13x20,13 | 8x8"  
MLX  
BOLD  
V2 - USO 1



**Folhas ao Vento BL**  
20,13x20,13 | 8x8"  
MLX  
BOLD  
V2 - USO 1



**Folhas ao Vento NO**  
20,13x20,13 | 8x8"  
MLX  
BOLD  
V2 - USO 1

# natureza imaginária

POR JULIANA MEDEIROS

*Nuances da Natureza*

Delicadeza e nuances do feito à mão

*Camadas da paisagem com montanhas e nuvens que podem ser interpretadas de diferentes formas.*



MÓDULO A - 2,65x2,90M

MÓDULO B - 2,65x2,90M

MÓDULO C - 2,65x2,90M

MÓDULO D - 2,65x2,90M

TAMANHO TOTAL 10,60x2,90m

O papel de parede é composto por 4 módulos.

*The wallpaper consists of 4 modules. / El papel de pared es compuesto de 4 módulos.*

*Delicacy and nuances of handmade techniques. Layers of the landscape with mountains and clouds that can be interpreted in different ways.*

*Delicadas texturas y matices de lo hecho a mano. Capas del paisaje con montañas y nubes que pueden ser interpretadas de diferentes maneras.*

Um mundo imaginário.

Que cada um possa sentir da sua forma, moldar na mente à sua maneira.

Nuances de diferentes tons, de diferentes formas e texturas. Que esse imaginário sempre esteja presente em nossas vidas, que nunca deixemos de sonhar e imaginar esses mundos possíveis.

A natureza imaginada nas formas orgânicas.

*Montanhas e folhagens aquareladas em movimento.*

*Nature imagined in organic forms. Watercolor mountains and leaves in movement.*

*La naturaleza imaginada en formas orgánicas. Montañas y follaje en acuarela en movimiento*

*An imaginary world.*

*May we read and feel in our own way, may we mold it in our mind as we wish.*

*Nuances in different tones, different shapes and textures. May this imagery always be present in our lives, so that we will never stop dreaming and imagining these possible worlds.*

*Un mundo imaginario.*

*Que cada uno pueda sentir a su manera, moldear en la mente a su manera.*

*Matices de diferentes tonos, de diferentes formas y texturas. Que este imaginario esté siempre presente en nuestras vidas, que nunca dejemos de soñar e imaginar estos mundos posibles.*

PAPEL DE PAREDE  
paper wall

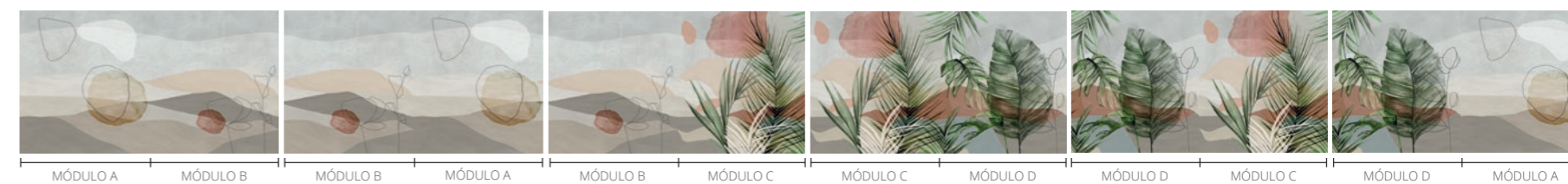


Ⓐ Natureza Imaginária

Ⓑ Areias Calmas BE NAT  
120x120 | 48x48"

*Crie a sua natureza imaginária*

Possíveis combinações com os módulos do papel de parede.



*Create your imaginary nature. Possible combinations with the wallpaper modules. / Crea tu naturaleza imaginaria. Posibles combinaciones con los módulos de papel de pared.*

## CLASSE DE USO

*Class of use | Clase de uso*

USO 1 Uso em paredes. | Use on walls. | Uso en paredes.

USO 5 Uso em: Todas as dependências residenciais e ambientes comerciais de tráfego médio, sendo que produtos polidos em ambientes comerciais devem ser aplicados em locais sem trânsito de equipamentos e sem acesso a áreas externas.

*Use in: All residential and commercial areas of average traffic, all polished products in commercial areas must be installed in places without any contact with traffic of equipments or external areas.*

*Uso en: Todas las dependencias residenciales y ambientes comerciales de tráfico medio, los productos pulidos deben aplicarse en lugares sin tráfico de equipos o acceso a las áreas externas.*

## VARIAÇÃO VISUAL

*Shade Variation | Variación de Tono*



V2 Variação baixa | Slight variation | Variación baja

## ACABAMENTO

*Finishing | Acabado*

NAT Natural | *Natural* | *Natural*

HARD Antiderrapante | *Slip Resistant* | *Antideslizante*

RET Retificado | *Rectified* | *Rectificado*

BOLD Não retificado | *Non rectified* | *No rectificado*

MLX Matte-Lux - Superfície com regiões foscas e regiões brilhosas (mistura) | *Matte-Glossy - Surface with matte and glossy areas (mixture)* | *Matte-Brillo - Superficie con areas brillantes y matte (mezcla)*

Galeria Cerâmica Portinari - São Paulo  
Av. Brasil, 607 - Jardim América  
São Paulo - SP - Brasil  
Cep: 01.431-000  
Fone: + 55 (11) 3087 7200

Galeria Cerâmica Portinari - Buenos Aires  
Fray Luis Bertrán, 1070 - Loft 017  
Martínez - Buenos Aires - Argentina  
CP B1640CIF

Sala Técnica Criciúma  
BR 101 - Km 392  
Vila São Domingos - Criciúma - SC - Brasil  
CEP: 88.812-600  
Fone: + 55 (48) 3431 6333  
SAC: 0800 701 7801

ceramicaportinari.com.br



*Cerâmica Portinari*  
Março / 2020